

FRANÇOIS BOURGEON

LOS PASAJEROS DEL VIENTO

LA NIÑA BOIS-CAIMAN

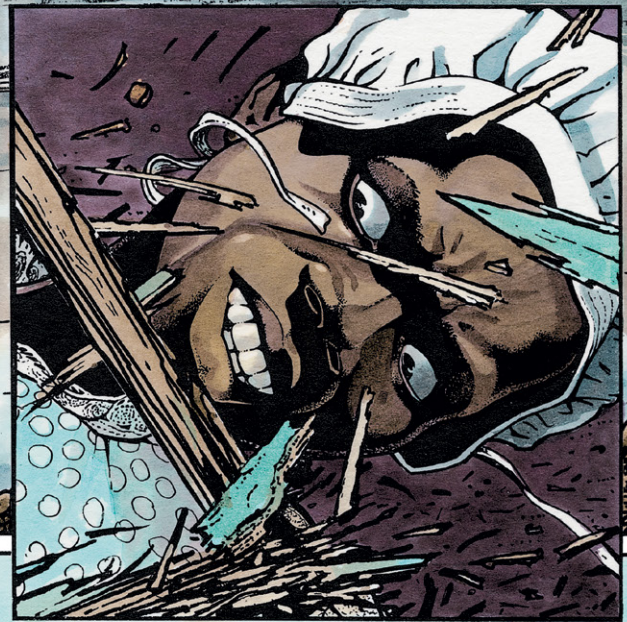
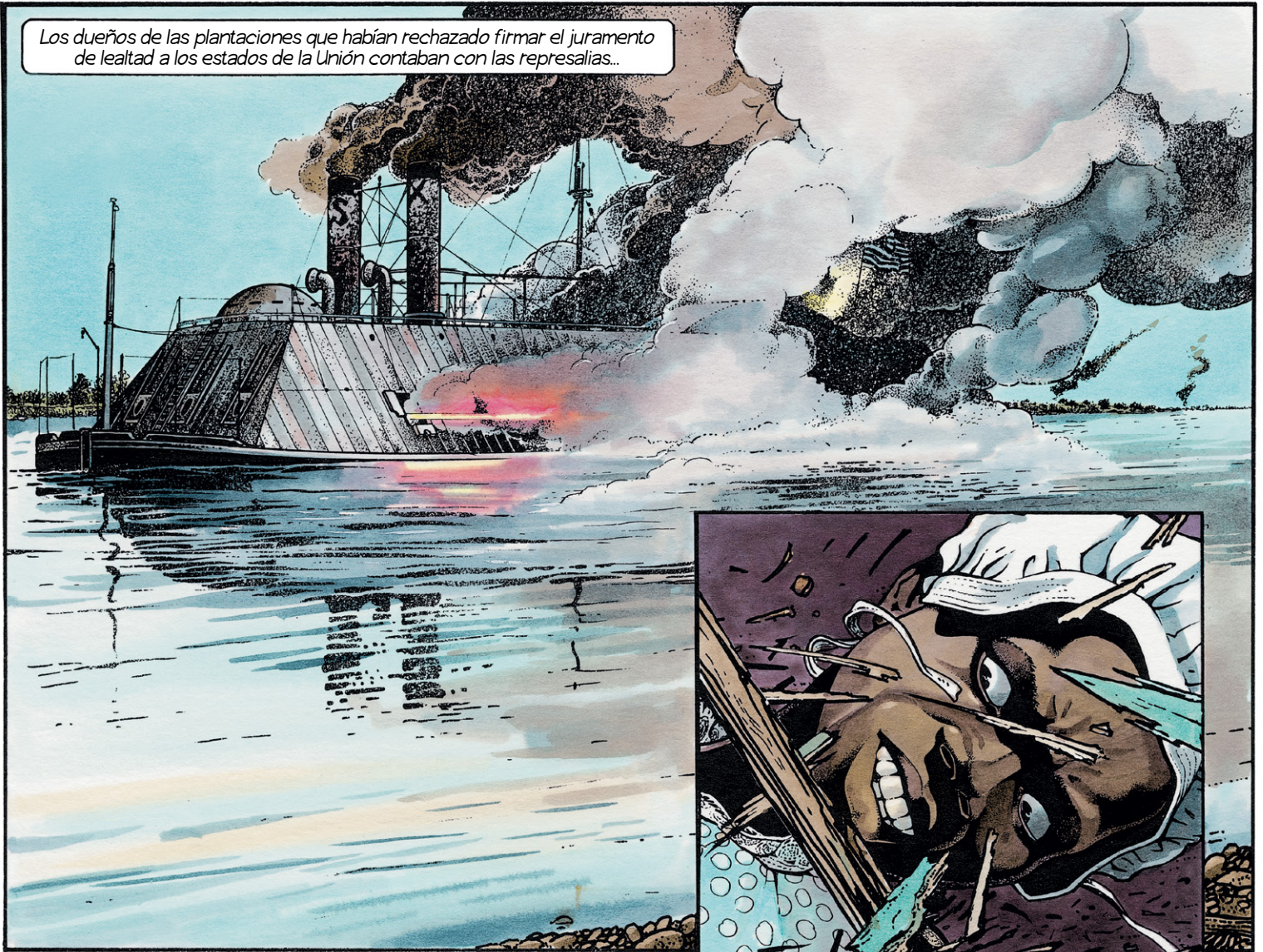


ASTIBERRI

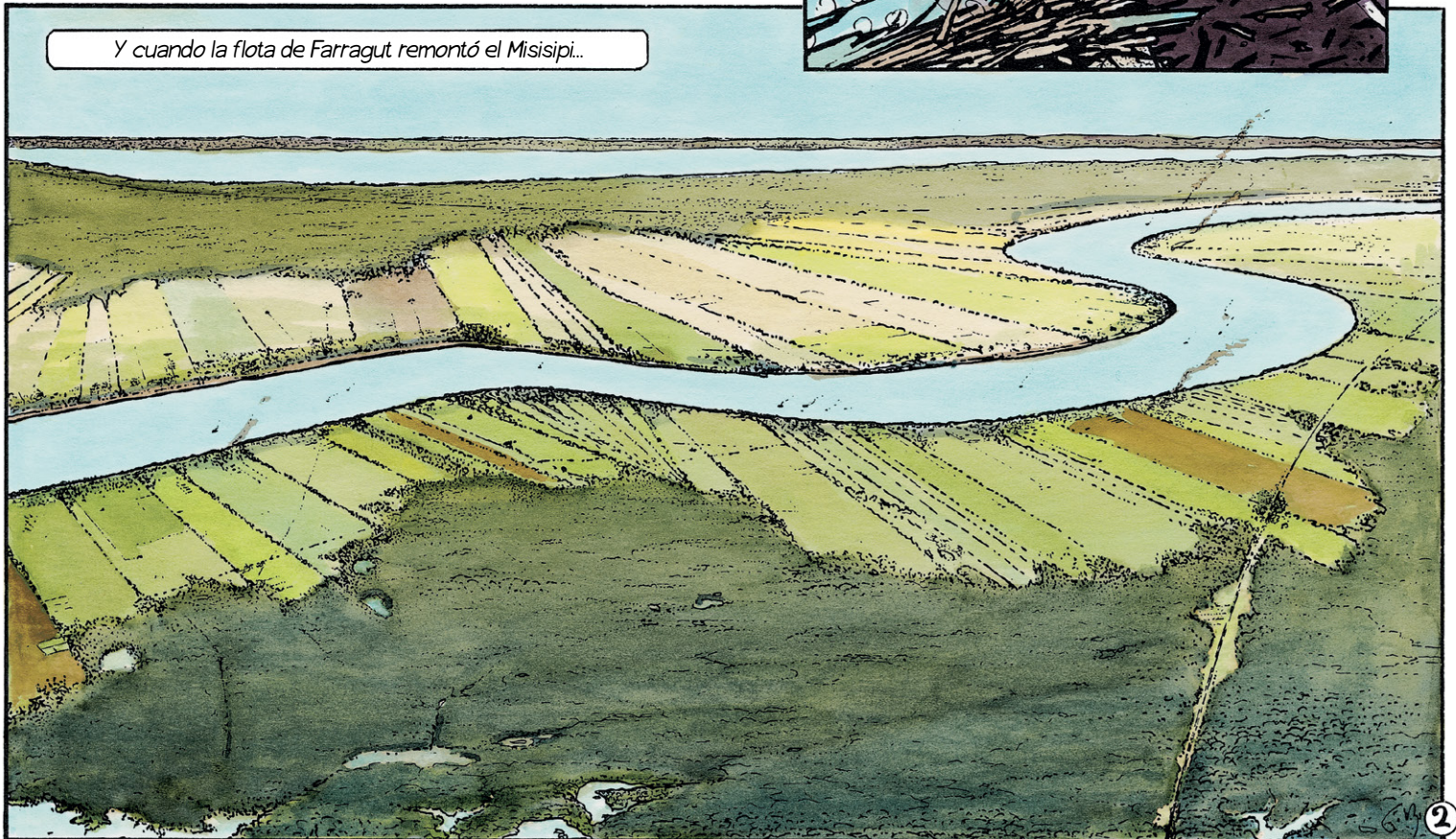


En la primavera de 1862, el "USS Essex" dejó atrás Église Rouge y se detuvo brevemente frente a la plantación Murrat.

Los dueños de las plantaciones que habían rechazado firmar el juramento de lealtad a los estados de la Unión contaban con las represalias...



Y cuando la flota de Farragut remontó el Misisipi...





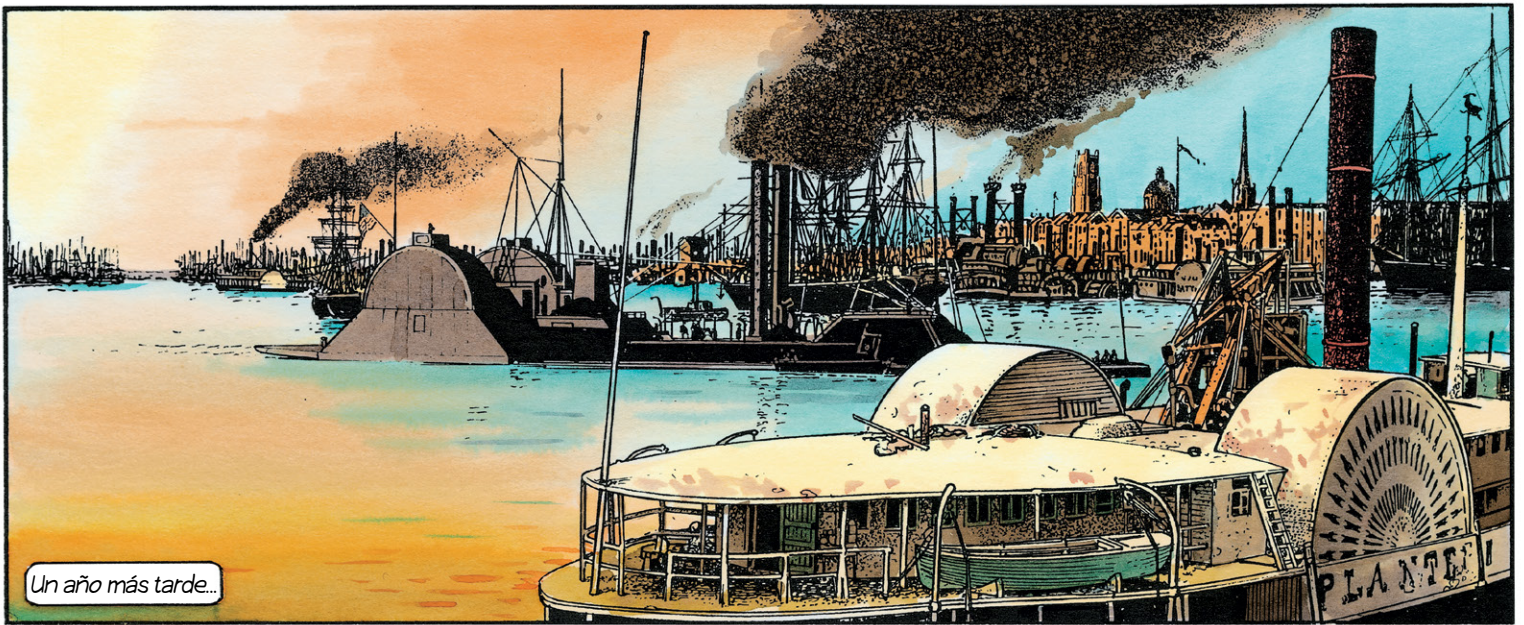
FALLECIDO
 En la plantación familiar
Émile Murrat
 A los cinco años

Los Amigos y Conocidos de las Familias MURRAIT, LANTERNACE y LANTERNACE, son respetuosamente invitados a asistir a su funeral, que se celebrará ESTA TARDE a las 4 h en punto.

El cortejo partirá de la residencia Murrat (rue Bourbon) a las 3:30 h.

Le-Orleans, 1862

por J. BONNOT, rue Sainte-Anne, 45

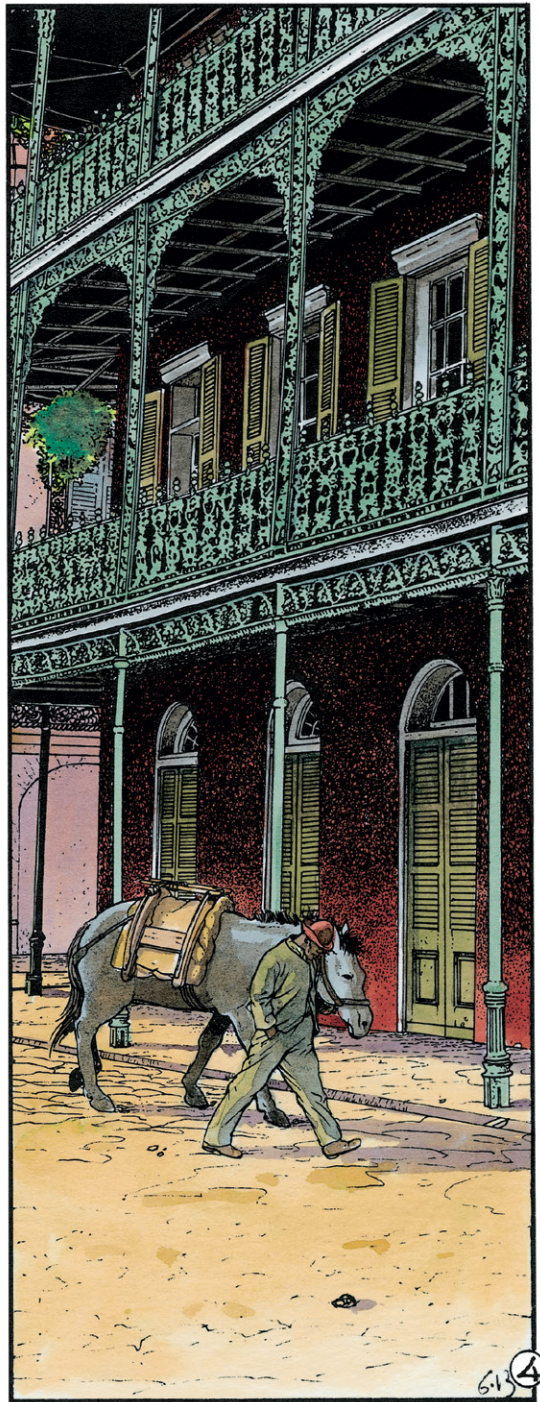


Un año más tarde...



Qui ça va aller fai avec?

Nous gain poter bagages. Dans
tois jou ça come back.



613 4



¿Estar bien, miss Zabo?

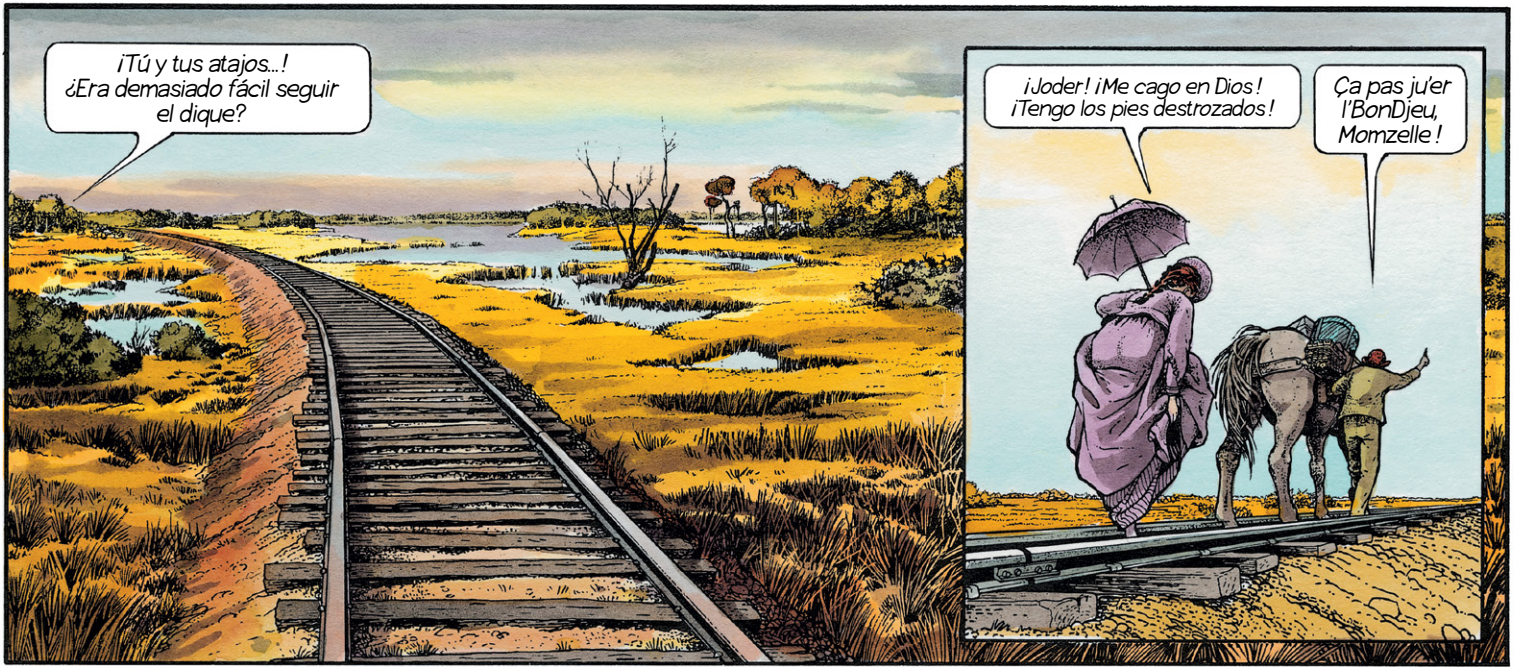
¡Sí, Cornelius! ¡Pronto cumpliré 18 años y tengo la vida por delante!



¡Además, me trae sin cuidado...! ¡No necesitaba que requisaran la casa para odiarla!

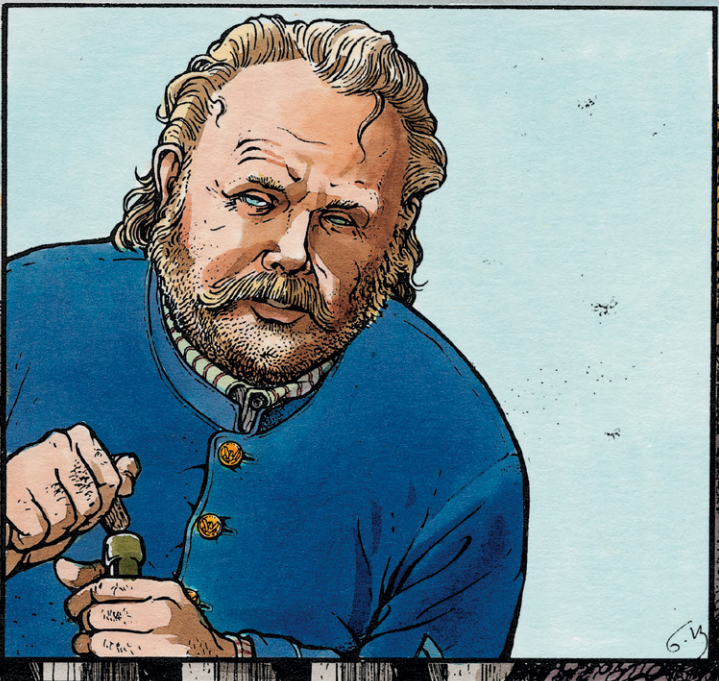


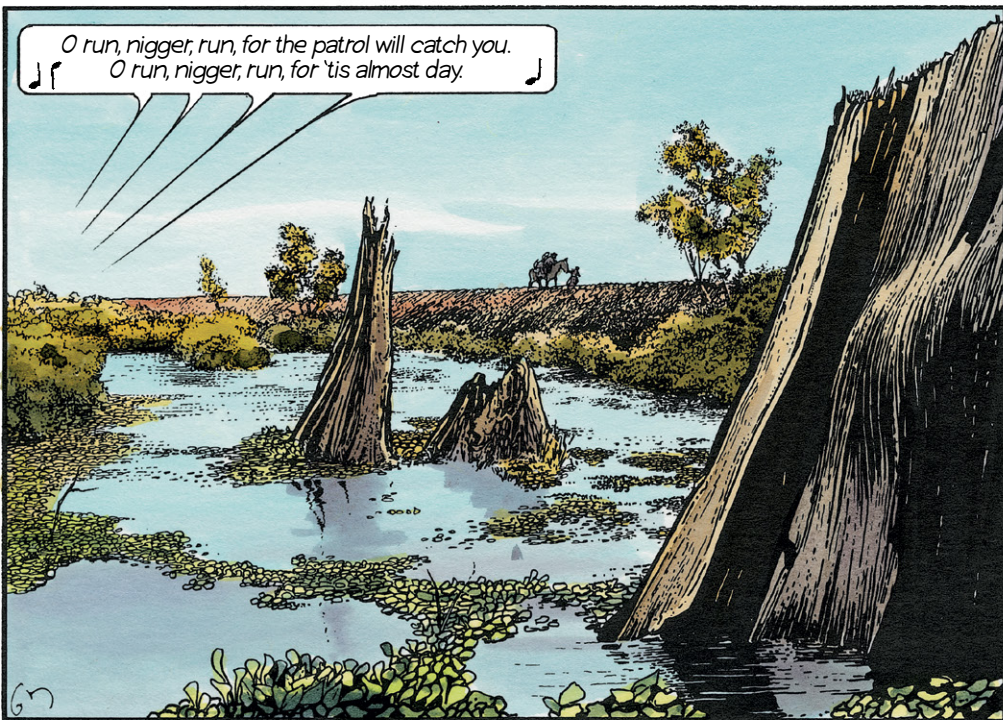
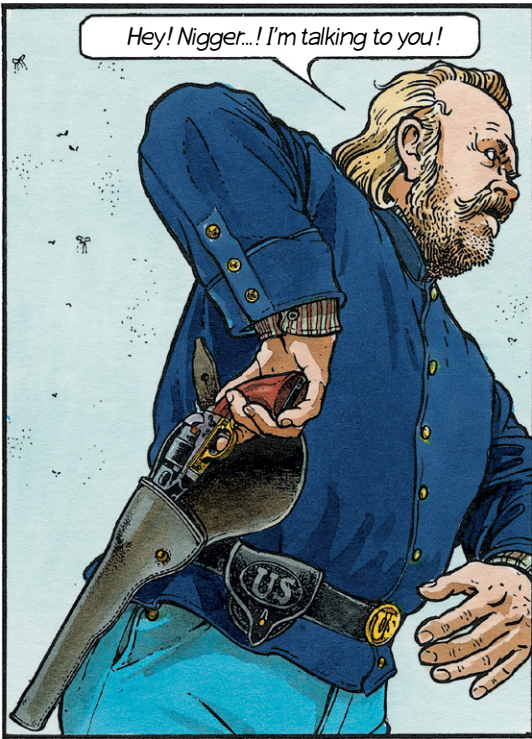
Cedo a esos caballeros el placer de descubrir el insalubre bochorno de las canículas de Nueva Orleans.

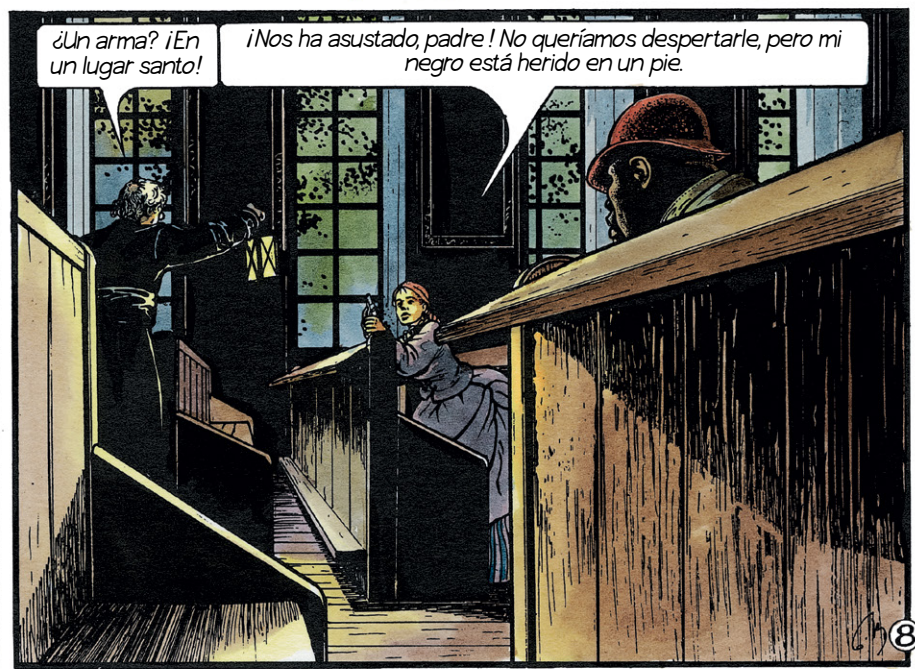
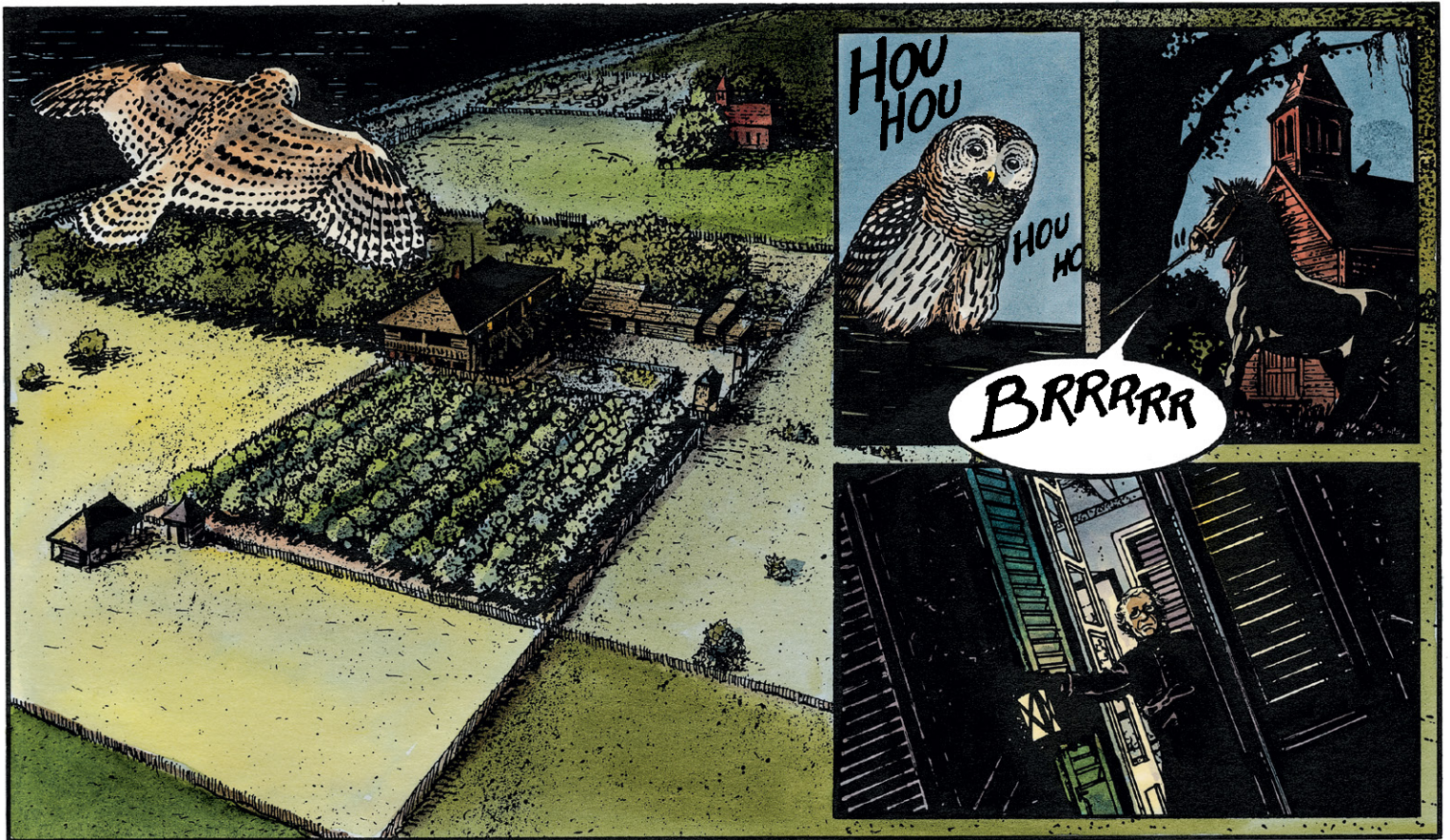


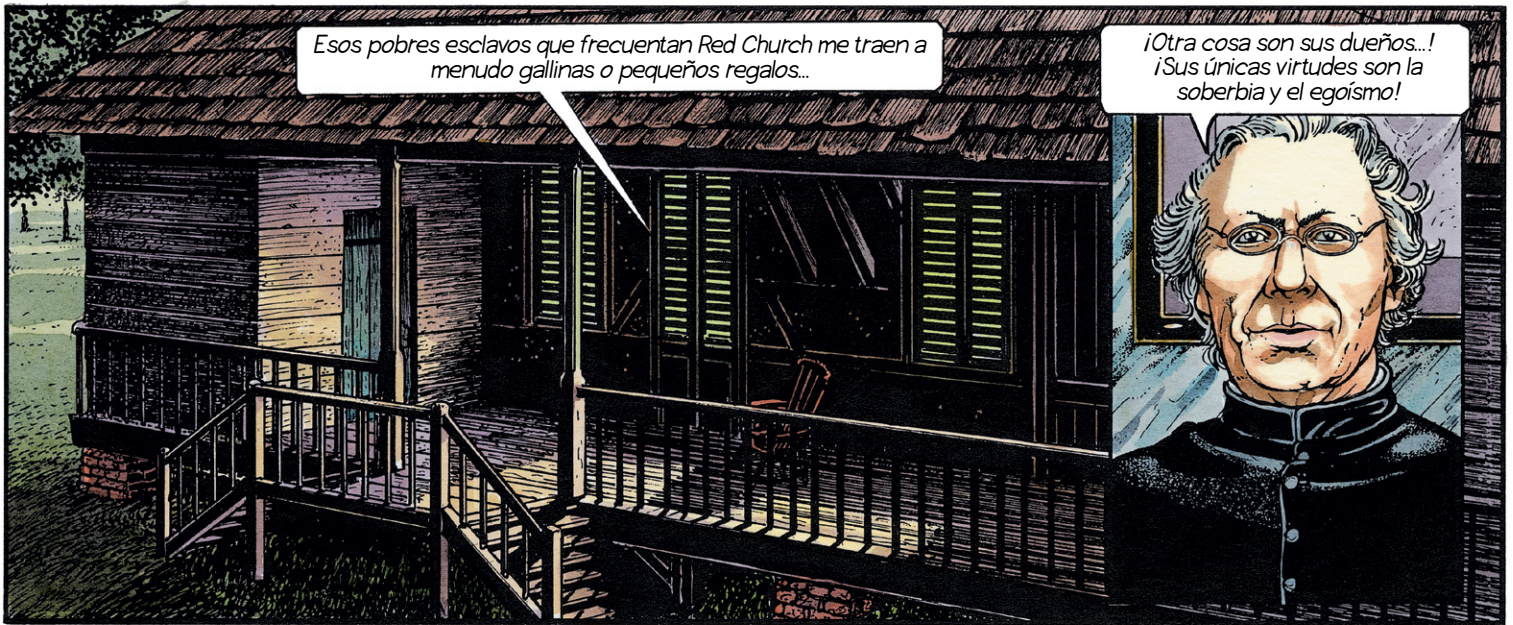
¡Joder! ¡Me cago en Dios!
¡Tengo los pies destrozados!

Ça pas ju'er
l'BonDjeu,
Momzelle!









Esos pobres esclavos que frecuentan Red Church me traen a menudo gallinas o pequeños regalos...

¡Otra cosa son sus dueños...!
¡Sus únicas virtudes son la soberbia y el egoísmo!



Es severo con sus feligreses.



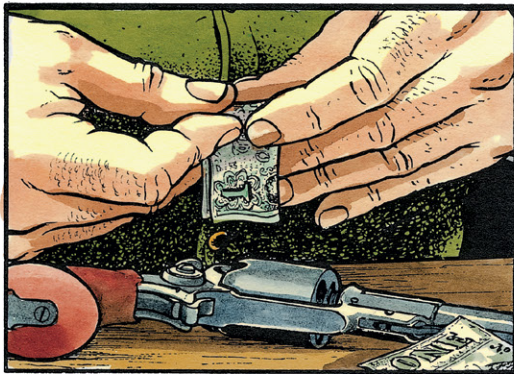
¿Qué feligreses? El domingo, celebré misa para tres blancos. Entre los criollos, su madre pasaba por generosa por dar diez dólares para cada entierro, y el señor Murrat, su padre, no pisaba mi iglesia. ¡Al menos, él, "descanse en paz", nunca me apuntó con un arma!



¡Mi pequeña sidehammer ni siquiera estaba cargada!



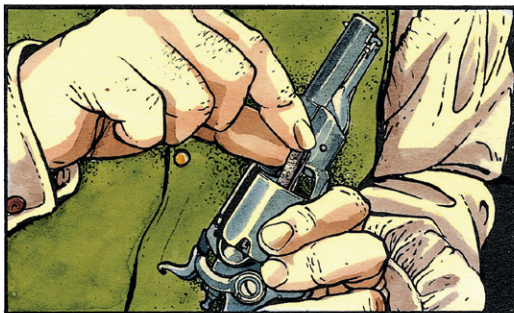
¡Ahora lo está...! Por su seguridad, he dejado vacía la quinta recámara. Le aconsejaría que la mantuviera alineada con el cañón... ¿Tiene dos dólares...?



¡Listo! Sólo tendrá que amartillarla antes de reemprender el viaje, dispondrá de cuatro balas... ¡Y de una reserva para tomarse algo!

¿Y el otro billete...?

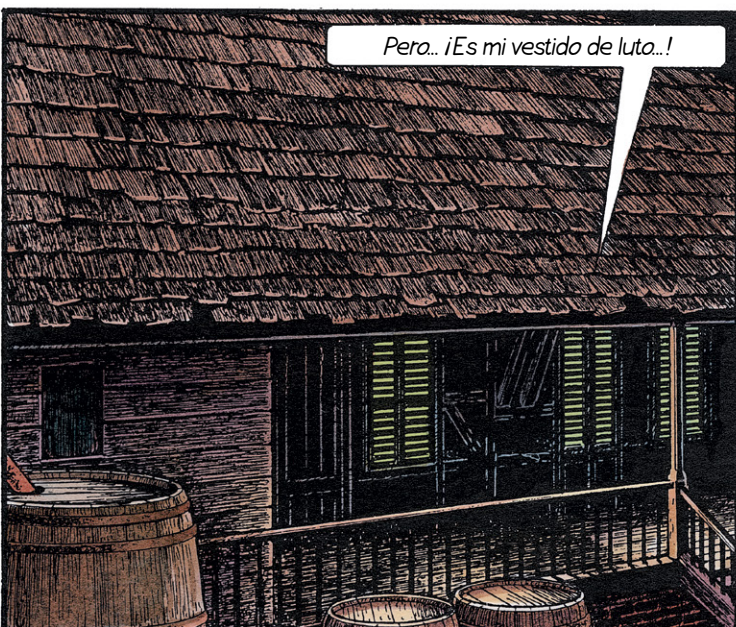
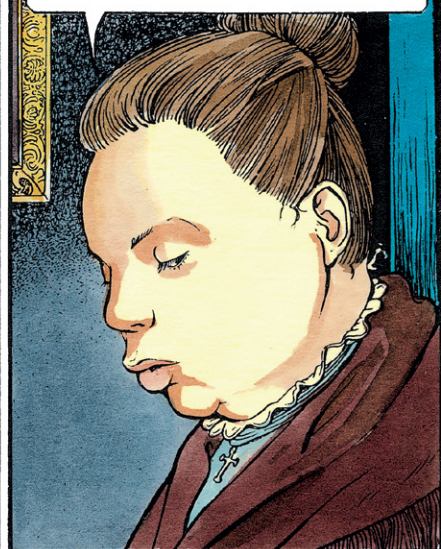
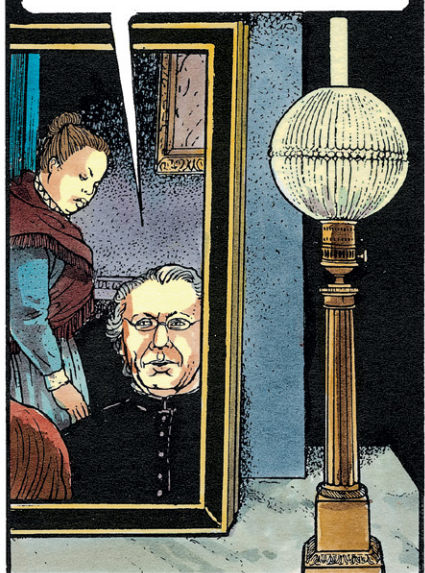
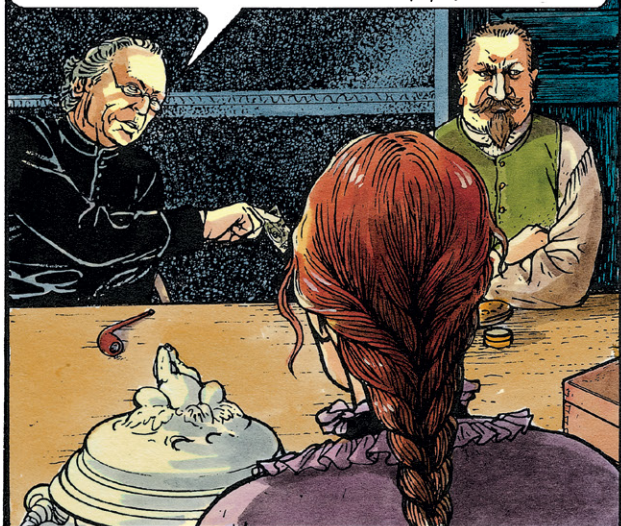
Mi sacristán piensa en nuestros pobres.



Cornelius no podrá caminar en unos días, pero la mula que ha de devolver podrá llevarlo de vuelta. Los afortunados que aún tienen una montura rehúsan venderla, ni siquiera la alquilan, así que usted tendrá que confiarnos su exceso de equipaje...

¡Y su vestido! La señora Henriette le proporcionará ropa más resistente.

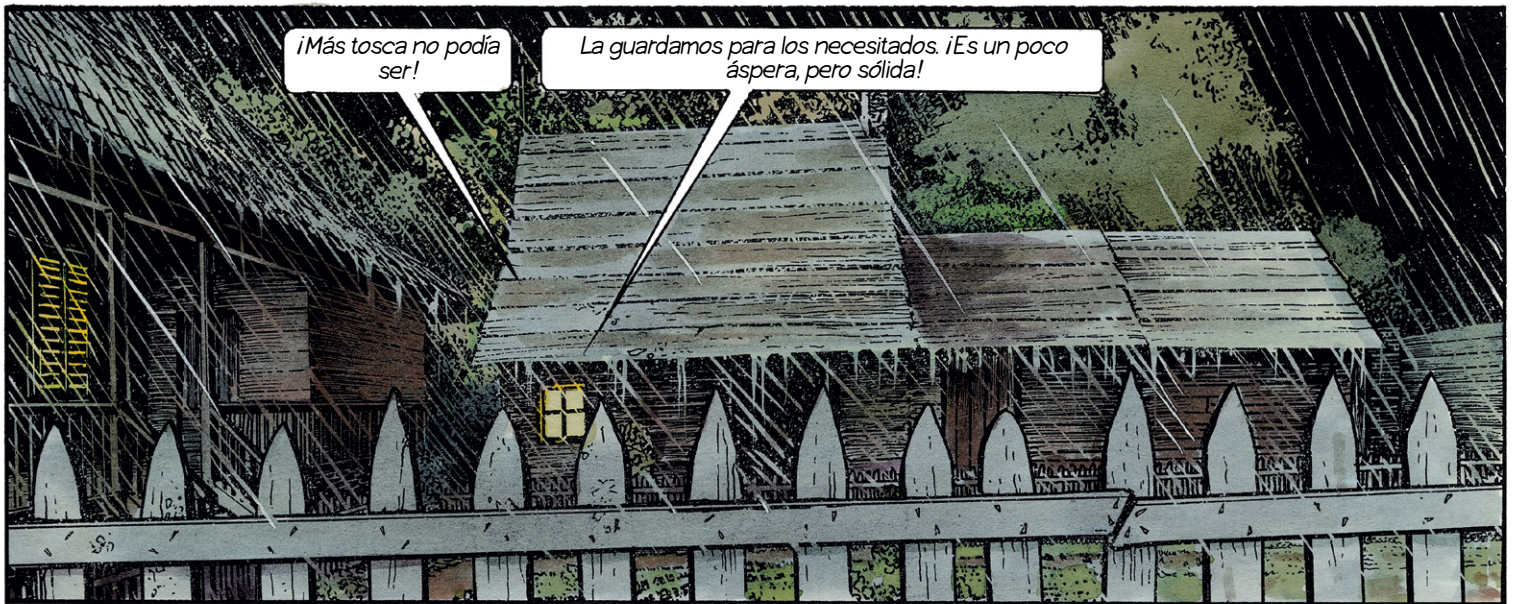
No conseguirá cruzar las líneas ni chapotear por las Attakapas, si va acicalada como una coqueta a un baile.



Pero... ¡Es mi vestido de luto..!



Buena... De medio luto..



¡Más tosca no podía ser!

La guardamos para los necesitados. ¡Es un poco áspera, pero sólida!



¡Sin duda! Esos pantalones de tela tejana raspan el culo mejor que un cilicio. ¡Me la imagino imponiéndomelos como expiación...! Si le robara al padre una vieja sotana, iría más cómoda... ¿Cree que me sentaría bien?

¡La blasfemia le sienta como un guante!



Qué monada de sombrero... ¿Tiene un espejo?

¡Sólo vería al diablo!



¡Joder con los curas...! ¡Y con la puñetera mojjigata! ¡Otro sermón y le recitaré un rosario de horrores que hará que se le caigan las orejas!



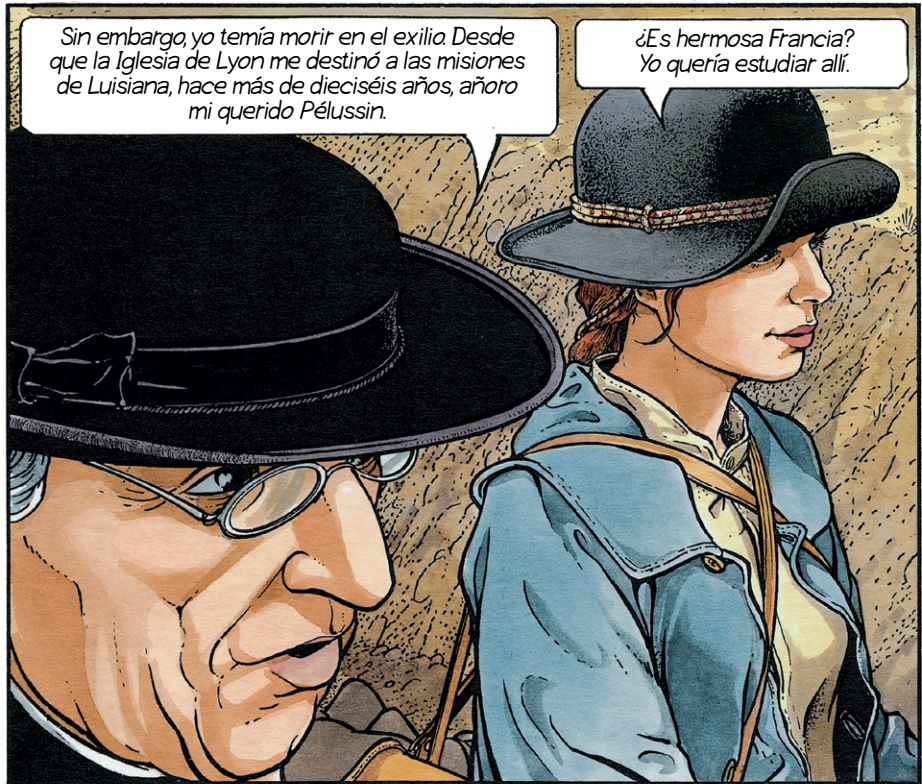
¡Hasta Plaquemine, no creo, pero hasta Nottoway, puede ser...! Tráigame a su protegida mañana al amanecer con todo su equipaje.



No la ayudo con la carga... Los ataques de fiebre amarilla me han debilitado mucho.



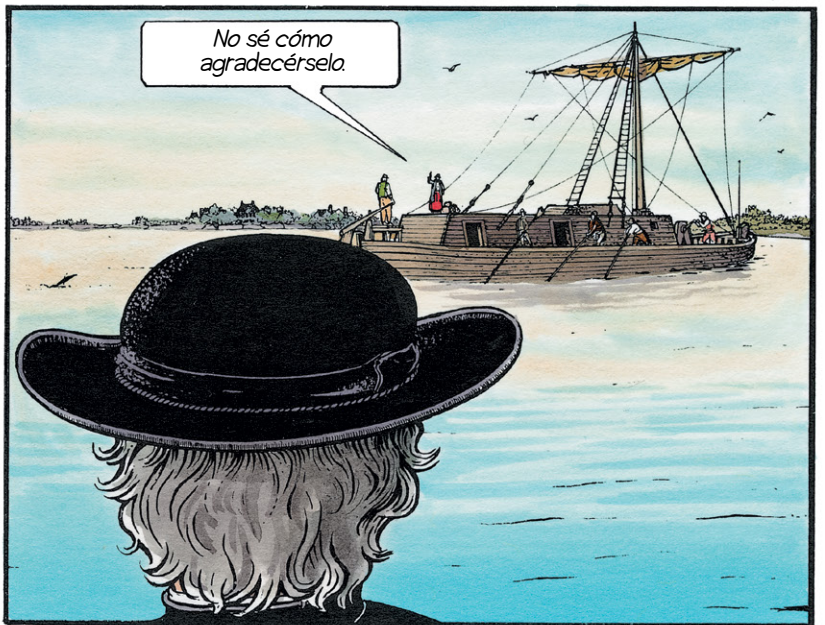
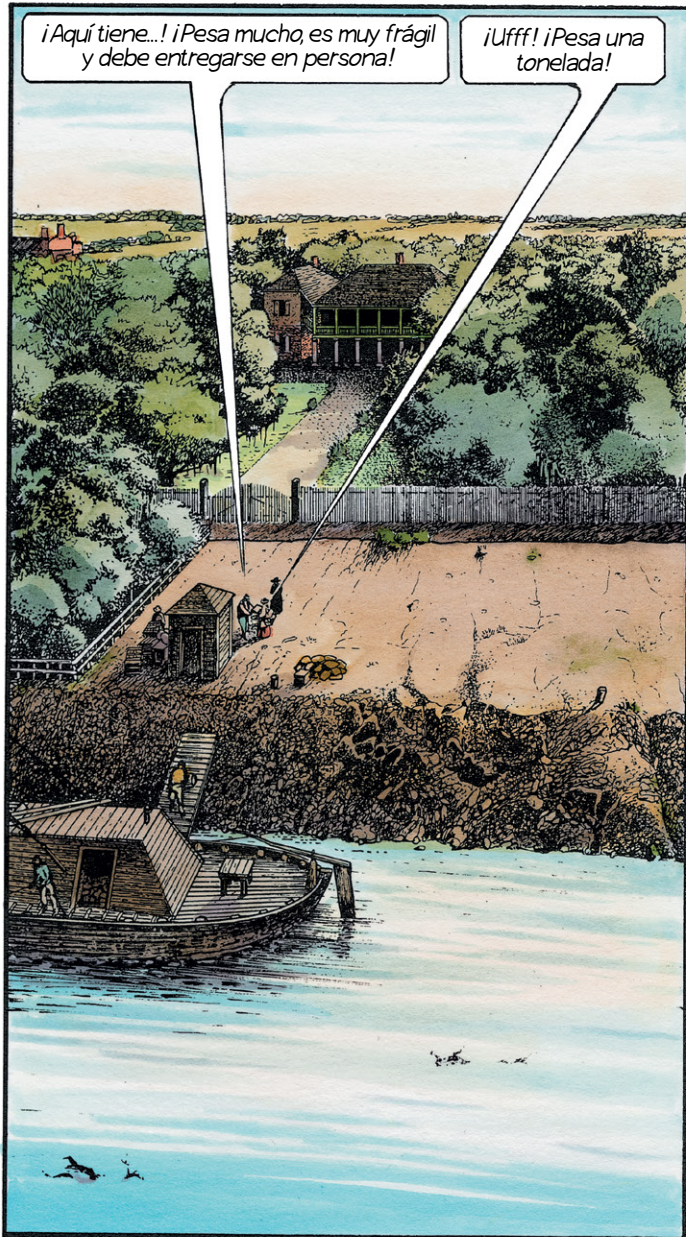
El "vómito negro" causa estragos en muchas familias. Yo sólo tenía seis años cuando la gran epidemia, pero mi madre nos habló de su dedicación, padre.



Sin embargo, yo temía morir en el exilio. Desde que la Iglesia de Lyon me destinó a las misiones de Luisiana, hace más de dieciséis años, añoro mi querido Pélussin.

¿Es hermosa Francia? Yo quería estudiar allí.



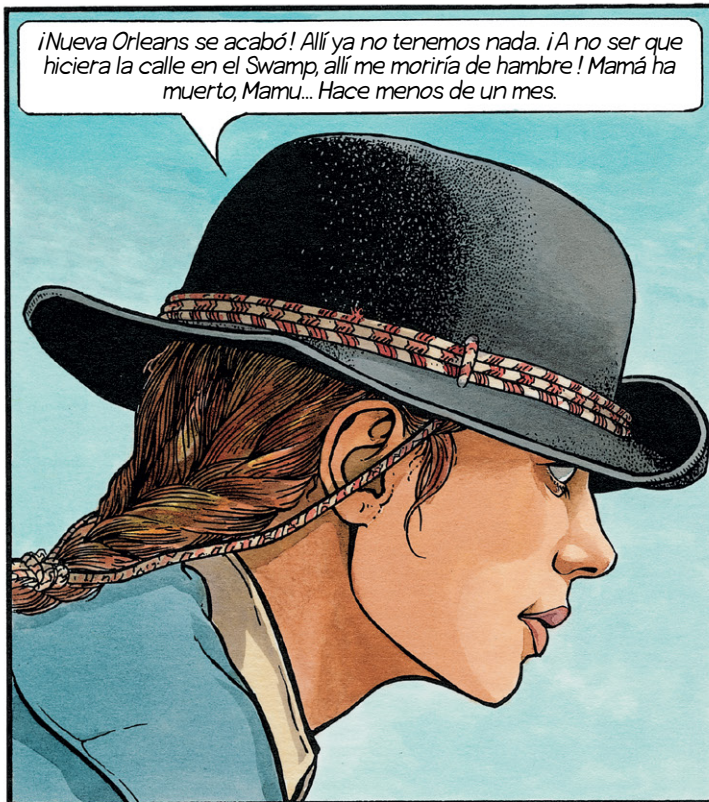




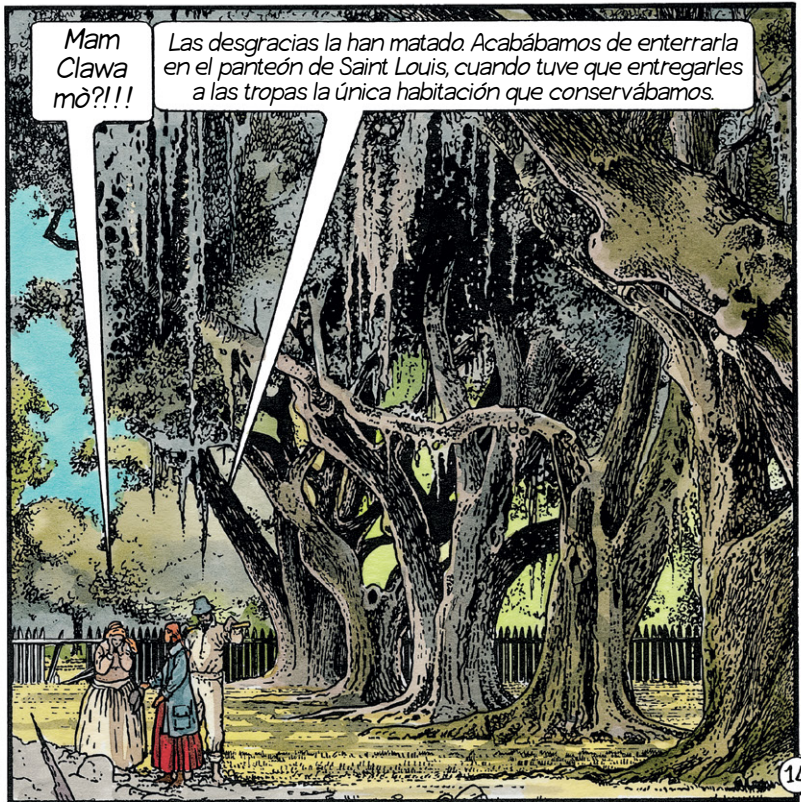
¡PARA! ¡Es miss Zabo...!



Miss Zabo...! Qui c'est tapé fai là? Miss Zabo, c'est plus a Nolinsss...?



¡Nueva Orleans se acabó! Allí ya no tenemos nada. ¡A no ser que hiciera la calle en el Swamp, allí me moriría de hambre! Mamá ha muerto, Mamu... Hace menos de un mes.



Mam Clawa mō?!?!

Las desgracias la han matado. Acabábamos de enterrarla en el panteón de Saint Louis, cuando tuve que entregarles a las tropas la única habitación que conservábamos.

